EN
⚠ Do not attempt to install this component without proper tools, training or know how. If you are unsure how to service or install this components, please take it and your bike to a trained bicycle technician.

ES
⚠ Para su instalación exclusiva por un técnico especializado en bicicletas. No intente instalar este componente sin las herramientas adecuadas, capacitación y/o conocimiento del mismo.

⚠ Si tiene dudas en como instalar o reparar este componente, por favor llevelo junto a su bicicleta a un técnico especializado en bicicletas.

FR
⚠ Pour être monté par un technicien du cycle formé, uniquement. Ne pas essayer de monter cette pièce sans les outils appropriés, sans formation ou connaissances nécessaires.

⚠ Si vous n'êtes pas absolument sure de la procédure de montage, veuillez s'il vous plait, vous rapprocher d'un technicien du cycle correctement formé.

IT
⚠ L'installazione/il montaggio deve essere eseguita da un meccanico qualificato. Non tentare di montare il componente se privi degli attrezzi necessari e se non a conoscenza delle procedure di installazione.

⚠ Se non siete sicuri di come portare a termine il montaggio o la manutenzione del componente in oggetto rivolgetevi a un meccanico qualificato.

DE
⚠ Die Installation ist durch einen geschulten Fahrrad-Techniker moglich. Versuchen Sie nicht diese Komponente zu installieren, ohne die richtigen Werkzeuge, das geschulte Training und/oder das entsprechende Wissen.

⚠ Wenn Sie unsicher sind, wie die Komponente zu warten oder zu installieren ist, dann bringen Sie Ihr Fahrrad mit der Komponente zu einem geschulten Fahrrad-Techniker.

NL
⚠ Alleen voor montage door gediplomeerd fietstechnicus. Probeer dit onderdeel niet zonder de juiste gereedschappen, opleiding en/of kennis te monteren.

⚠ Breng uw fiets naar de specialist bij twijfel over juiste montage of onderhoud

JP
⚠ 自転車整備士免許取得者による作業をお勧め致します。適切な工具と経験、知識無しにこの作業を行わないでください。

⚠ もし不具合や疑問点がある場合は、最寄りのTERN正規販売代理店へお問い合わせください。

KR
⚠ 본 상품의 장착은 반드시 숙련된 자전거 기술자에 의해 이루어져야 합니다. 관련된 전문 지식, 기능, 공구를 갖추지 않은 상태에서 작업을 시도해서는 안됩니다.

⚠ 정비 또는 장착에 대한 방법을 확실하게 모를 시 숙련된 자전거 기술자에게 반드시 작업을 의뢰하시기 바랍니다.

TC
⚠ 僅由受過訓練的技術人員的安裝。沒有適當的工具、培訓或知識，不要嘗試安裝該組件。

⚠ 如果不知道如何維修或安裝該組件，請將它和自行車，交給受過訓練的技術人員處理。

SC
⚠ 仅供受过专业训练的技师安装. 没有适当的工具，培训，和专业的人士，不可尝试自行安装此组件.

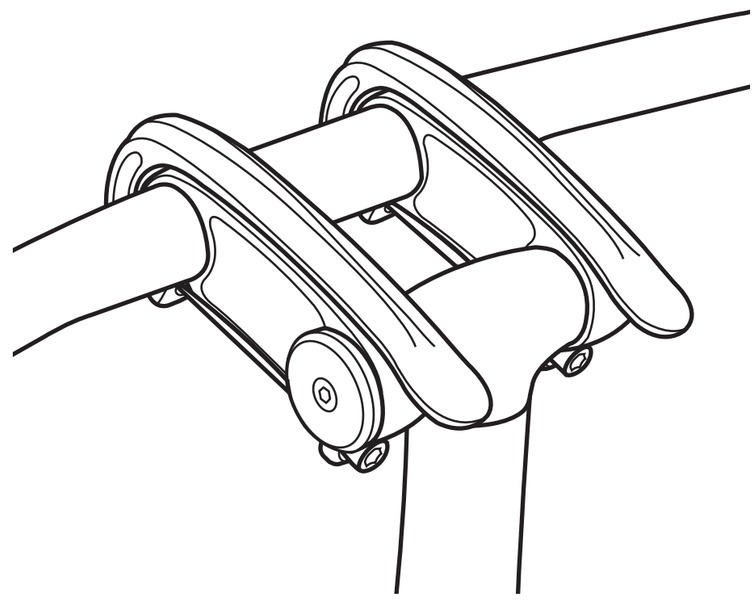
⚠ 如果您不确定如何维护或安装本组件，请携带此组件和您的自行车，到受过专业训练的技师处进行维护或安装.

GR
⚠ Εγκατάσταση μόνο από τεχνικό ποδηλάτων. Μην επιχειρήσετε να εγκαταστήσετε αυτό το εξάρτημα χωρίς τα κατάλληλα εργαλεία, εκπαίδευση ή/και γνώσεις.

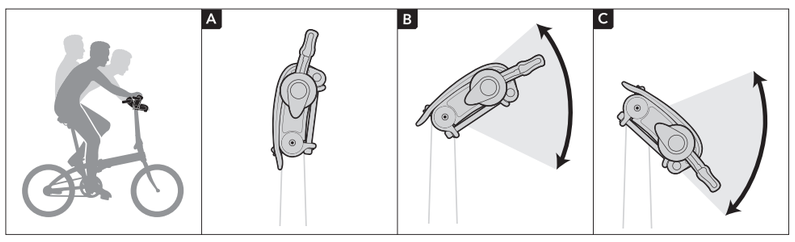
⚠ Εάν δεν είστε σίγουρος πως να επισκευάσετε ή να εγκαταστήσετε αυτό το εξάρτημα, απευθυνθείτε σε τεχνικό ποδηλάτων.

RU
⚠ Подлежит установке обученным веломехаником. Не пытайтесь установить данную деталь без соответствующих инструментов, опыта и/или знаний.

⚠ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломеханику.



Andros™ Quick-Release Adjustable Stem



EN Introduction

Without tools, the Andros Stem lets you adjust the height, angle and handlebar orientation–so you can adapt to different riding conditions and get the most comfortable fit.

Basic Operation

Aim
How to use the stem

Instructions
A. To fold and store your bike, align the Andros Stem with the Handlepost.
B. For bike touring or comfort, tilt the Andros Stem slightly upward.
C. For fast road riding, angle the Andros Stem slightly downward.

Positions between these two extremes can also be used.

⚠ **The Andros Stem requires a proprietary Handlebar manufactured or recommended by Tern.**

⚠ **Adjusting the Andros Stem backwards beyond the vertical position may have an adverse effect on steering.**

ES Introducción

Sin necesidad de herramientas, el vástago Andros le permite ajustar la altura, el ángulo y la orientación del manillar- así lo podrá adaptar a las diferentes condiciones de manejo y obtener una experiencia más confortable.

Uso Básico

Objetivo
Uso diario

Instrucciones
A. Para plegar y guardar su bici, alinee el Vástago Andros con el soporte del manubrio.
B. Para el paseo o confort, incline el vástago Andros ligeramente hacia arriba.
C. Para velocidad, travesía de camino, incline el vástago Andros ligeramente hacia abajo.

Cualquier posición entre esos dos puntos puede ser utilizada.

⚠ **El Vástago Andros requiere un manillar producido o recomendado por Tern**

⚠ **Ajustar el Vástago Andros hacia atrás más allá de la posición vertical puede tener un efecto adverso en el manejo.**

FR Présentation

Sans aucun outil, la potence Andros vous permet d'ajuster hauteur, angle et orientation de votre cintre/guidon, afin d'adapter votre position à différentes conditions de conduite et d'assurer une conduite des plus confortables.

Fonctionnement de base

Objectif
Utilisation quotidienne.

Instructions
A. Pour plier et ranger votre vélo, alignez votre potence Andros avec votre cintre/guidon.
B. Pour une conduite confortable ou pour de longues randonnées, inclinez la potence vers le haut.
C. Pour une conduite sportive, sur route, ajustez l'angle de la potence légèrement vers le bas.

L'ensemble des positions entre ces deux extrêmes peuvent également être utilisées.

⚠ **La potence Andros nécessite un guidon/cintre spécifique recommandé par Tern.**

⚠ **Ajuster la potence Andros vers l'arrière, au-delà de la position verticale, peut avoir un effet adverse sur la direction.**

IT Introduzione

Senza richiedere l'uso di attrezzi, l'attacco manubrio Andros ti permette di regolare l'altezza, l'angolo e l'orientamento del manubrio. In questo modo puoi adattare la posizione in sella alla guida e ottenere il miglior confort di marcia.

Operazioni essenziali

Scopo
Utilizzo quotidiano

Istruzioni
A. Per piegare e riporre la tua bicicletta, allinea l'attacco manubrio Andros con il manubrio
B. Per l'uso cicloturistico o per avere una postura comoda, ruota l'attacco manubrio Andros leggermente verso l'alto
C. Per andature veloci, ciclismo su strada, orienta l'attacco manubrio leggermente verso il basso.

Possono essere scelte posizioni intermedie a questi due estremi.

⚠ **L'attacco manubrio Andros richiede l'utilizzo di un manubrio specifico prodotto o raccomandato da Tern.**

⚠ **La regolazione dell'attacco manubrio Andros indietro oltre la verticale del piantone sterzo può compromettere il comportamento dello sterzo della bicicletta.**

DE Einführung

Mit dem Andros Vorbau können Sie die Höhe, den Winkel und die Lenkereinstellung werkzeuglos vornehmen. Sie können den Lenker dadurch an die unterschiedlichsten Fahrbedingungen anpassen und somit die geeignete Fahrposition finden.

Grundsätzliche Einstellmöglichkeiten

Ziel
Tägliches bedienen

Anleitung
A. Um das Rad zu falten und lagern, richten Sie bitte den Vorbau senkrecht auf.
B. Für Touren oder Komfort neigen Sie bitte den Vorbau nach oben.
C. Für schnelles Fahren neigen Sie bitte den Vorbau nach unten.

Positionen zwischen diesen beiden Extremen, können ebenfalls eingestellt werden.

⚠ **Der Andros Vorbau darf nur mit einem von Tern hergestellten oder empfohlenen Lenker verwendet werden.**

⚠ **Das Einstellen des Andros Vorbaus, rückwärts über die vertikale Position, kann einen nachteiligen Effekt auf die Lenkung haben.**

NL Inleiding

Met de Andros stuurpen kun je hoogte, hoek en stuurinstelling zonder gereedschap aanpassen. Zo kun je onder alle omstandigheden de meest comfortabele zithouding bereiken.

Basis instelmogelijkheden

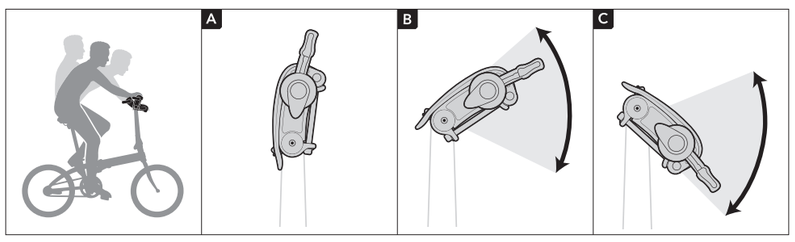
Doel
Dagelijks gebruik

Handleiding
A. Om de fiets te vouwen en op te bergen; zet de stuurpen in de v erticale stand
B. Voor touren of comfort; buig de stuurpen naar boven
C. Voor snel rijden, buig de stuurpen naar beneden

Posities tussen deze twee extremen, kunnen natuurlijk ook ingesteld worden.

⚠ **De Andros stuurpen mag alleen met een door TERN vervaardigd of aanbevolen stuur gebruikt worden.**

⚠ **Het instellen van de Andros stuurpen, achterwaarts over de verticale positie, kan nadelige effecten op het sturen hebben.**



JP 紹介

アンドロスステムは、工具なしで角度変更が可能なステムです。自分に最適な乗車ポジションをワンタッチで調整することが出来る優れたアクセサリーです。

基本事項

使用目的
日常使用に最適です

使用方法
A. 折りたたむ際は、アンドロスステムをハンドルポストと同じ方向に向けてください
B. ツーリング等ゆったりとしたポジションを取る際は上に向けてください。
C. よりスポーティーに乗車したいときは前方側に調整してください。お好みのポジションが見つかるはずです。

どちらのポジションも一つのステムで可能なので大変便利です。

⚠ **手前に向けるのはコントロールに支障をきたすためお控えください。使用の際は説明書を良く読み取り付けを行なってください。**

⚠ **手前に向けて設定するのは、乗車バランスが崩れるため危険です。お控えください。**

KR 소개

어떠한 도구가 필요없이, 안드로스 스템은 핸들바의 방향, 높이, 각도를 조정할 수 있게 해주어서 다른 라이딩 상황에 따라 적응 할 수 있게 해주어 가장 편안한 피팅을 제공해줍니다.

기본 조작

목표
일상적인 조작

설명
A. 자전거를 접고 보관하기 위해서는, 안드로스 스템을 핸들포스트와 수평으로 세워줍니다.
B. 편안한 라이딩 또는 투어링 자전거 세팅을 위해서는 안드로스 스템을 약간 위쪽으로 세워줍니다.
C. 빠른 로드 라이딩을 위해서는 안드로스 스템을 약간 아래쪽으로 내려줍니다.

이러한 두 가지 세팅의 사이에서 자유롭게 세팅하여 사용 가능합니다.

⚠ **안드로스 스템은 턴에서 생산되었거나 추천을 받은 핸들바가 필요합니다.**

⚠ **안드로스 스템을 수직 위치를 넘어 뒤쪽으로 세팅을 할 경우 핸들바 조정에 나쁜 영향을 줄 수가 있습니다.**

TC 說明

Andros立管不需要工具即能調整立管高度和角度，以及車把手方位，因此您可依據不同的路況調整至最舒適的姿勢。

基本操作

目的
每日操作

說明
A. 若要摺疊收納時，Andros立管應對齊豎管
B. 若要長途或舒適騎乘，Andros立管的角度應略為向上調整
C. 若要提高車速，可將Andros立管的角度略為向下調

亦可使用這兩個極端位置之間的任何位置。

⚠ **Andros立管需使用經由Tern製造或推薦之適當的車把手。**

⚠ **將Andros立管角度調整至向上傾斜至垂直位置之後, 將不利於操縱。**

SC 介绍

Andros龙头不需要使用任何工具，就可以让您快速同步调整车把手的高度与角度。所以您可以随时因应不同的骑乘环境获得最符合舒适的角度

基本操作

目的
日常操作

操作说明
A. 您的爱车要折叠存放时，Andros龙头应调整与立管对齐。
B. 当您要使用在旅行或休闲用途时，Andros龙头应调整稍微向上的角度 。
C. 当您要使用在公路快速骑行用途时，Andros龙头应调整稍微向下的角度 。

当然您也可以任意的调整在这两个图面标示范围内的所有角度

⚠ **Andros龙头应该安装在Tern专用的手把及立管上。**

⚠ **Andros龙头如果调整到，超出了垂直向后的角度位置，可能会影响到骑乘的操控稳定性。**

GR Εισαγωγή

Ο λαιμός Andros σας επιτρέπει να ρυθμίζετε το ύψος, την γωνία και το προσανατολισμό του, χωρίς την χρήση εργαλείων, ώστε να προσαρμόζεστε σε διαφορετικές συνθήκες οδήγησης και να επιτυγχάνετε την πιο άνετη θέση.

Βασική λειτουργία

Σκοπός
Καθημερινή χρήση.

Οδηγίες
A. Για να αναδιπλώσετε και να αποθηκεύσετε το ποδήλατο, ευθυγραμμίστε τον λαιμό Andros με την ντίζα του λαιμού.
B. Για άνετη οδήγηση, ρυθμίστε τον λαιμό Andros ελαφρώς προς τα επάνω.
C. Για γρήγορη οδήγηση, ρυθμίστε τον λαιμό Andros ελαφρώς προς τα κάτω.

Επίσης μπορείτε να χρησιμοποιήσετε οποιαδήποτε θέση μεταξύ των δύο ακραίων.

⚠ **Ο λαιμός Andros θα πρέπει να χρησιμοποιείται με τιμόνι κατασκευασμένο ή εγκεκριμένο από την Tern.**

⚠ **Η ρύθμιση του λαιμού Andros πίσω και πέραν της κάθετης θέσης μπορεί να έχει αντίθετα αποτελέσματα στην οδήγηση.**

RU Введение

Вынос Andros позволяет вам регулировать высоту, наклон и вылет руля без каких-либо инструментов, помогая тем самым с легкостью добиться оптимальной посадки, максимально соответствующей вашему стилю катания.

Использование

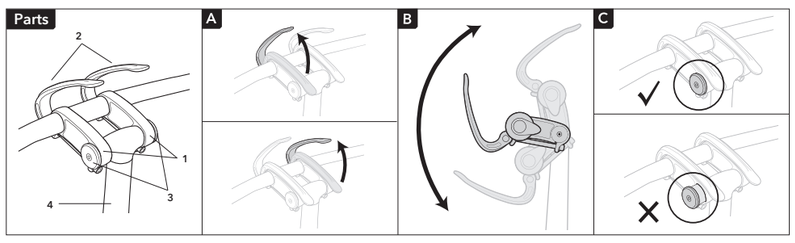
Предназначение
Ежедневное использование механизма.

Инструкции
A. При складывании вашего велосипеда, расположите вынос в одной плоскости с рулевой колонкой, направив его вертикально вверх.
B. Для комфортной посадки поднимите вино слегка вверх.
C. Для спортивной посадки опустите вынос чуть вниз.

Также возможно использование средних положений.

⚠ **С выносом Andros допускается использование только специального руля, выпущенного или одобренного компанией Tern.**

⚠ **Закрепление выноса Andros задом наперед может оказать негативное влияние на управляемость.**



EN Angle Adjustment

Aim
How to adjust the angle of the Andros Stem and the height and orientation of the Handlebar.

Parts
(1) 2 x Andros Clamps, (2) 2 x Andros Levers, (3) 2 x T-Bar End Plugs, (4) Physis™ 3D T-Bar Handlepost

Instructions
A. Raise one Andros Lever at a time before lifting the other.
B. Rotate the Andros Stem and Handlebar to the desired height and angles. Close both Andros Levers.
C. Ensure end plugs are installed properly for safety. A 3 mm hex key is required.
(i) Check that the Andros Clamps are aligned with the Physis 3D T-Bar Handlepost. The two Andros Clamps should be flush and tight against the inner edge of T-bar. The end-plug caps should rest against the outer edge of clamp.
(ii) If loose or not flush, use a 3 mm hex key to loosen the plugs. Then, insert plugs fully and tighten screw to 2 N-m.

Note: If you hear a squeak, lubricate both sides of the bronze shims as well as inside the pivot. Do not lubricate the bolt threads.

⚠ **Do not lubricate the contact surfaces between the Handlebar and the Andros Clamps or between the Andros Clamps and the T-bar. It's critical to keep these surfaces clean so there's enough grip to prevent the Andros Stem from moving unintentionally.**

⚠ **Do not ride the bike with Andros Levers fully or partially open. Always stop the bike before attempting to adjust the Andros Stem.**

⚠ **Before riding, check that you can operate the Gear and Brake Levers easily.**

ES Ajuste de Ángulo

Objetivo
Ajustar el ángulo del Vástago Andros, a la altura y orientación del manillar.

Partes
(1) Dos abrazaderas Andros . (2) Dos palancas Andros, (3) T-Bar y tapones. (4) El Vástago Andros encaja en el manillar Physis 3D™ T-Bar.

Instrucciones
A. Levante una palanca Andros, luego la otra palanca Andros.
B. Rote el Vástago Andros y el manillar hasta obtener la altura y ángulo deseado. Cierre las palancas Andros.
C. Asegúrese que las terminales de conexión se encuentren instalados apropiadamente y forma segura. Llave hexagonal de 3mm.
(i) Asegúrese que las abrazaderas Andros se encuentren al ineadas con el manillar Physis 3D T-Bar. Las dos abrazaderas Andros deben estar al ras y ajustadas sobre el borde interior del T-Bar. Las terminales de conexión deben descansar sobre el borde externo de la abrazadera.
(ii) Si se suelta o no ajusta, utilice una llave hexagonal de 3mm en las conexiones no ajustadas. Luego, inserte los tapones y ajuste el tornillo a 2 N-m.

Nota: Si oye un ruido, lubrique ambos lados de las cuñas de bronce así como el pivot. No lubrique las roscas de los pernos.

⚠ **No lubrique las superficies en contacto con el manillar y las abrazaders Andros o con las abrazaders Andros y el T-Bar. Es primordial mantener estas superficies limpias para que haya la suficiente fricción para prevenir un movimiento no deseado del Vástago Andros.**

⚠ **No monte la bici con el Vástago Andros completa o parcialmente abierto. Siempre detenga la bici antes de intentar ajustar el Vástago Andros.**

⚠ **Antes de montar, asegúrese que es posible operar los Engranajes y Palancas de Freno fácilmente.**

FR Réglage de l'angle

Objectif
Ajuster l'angle de la potence Andros, ainsi que la hauteur et l'orientation du cintre/guidon.

Pièces
(1) Deux doubles bagues Andros, (2) deux leviers de serrage Andros, (3) bouchons pour barre en T. (4) La potence ajustable Andros se fixe directement sur la potence principale Physis 3D avec sa barre en T.

Instructions
A. Soulevez un levier Andros, puis soulevez le second levier Andros.
B. Faites pivoter la potence ajustable Andros et le cintre/guidon jusqu'à obtention de la hauteur et de l'angle désirés. Refermez les deux leviers Andros.
C. S'assurer que les bouchons soient installés correctement pour des raisons de sécurité. Clé hexagonale (clé Allen) 3 mm.
(i) Vérifiez que les doubles bagues Andros soient correctem ent alignées avec la barre en T de la potence Physis 3D. Les deux doubles bagues doivent être parfaitement alignées et serrées contre la bordure intérieure de la barre en T. Les bouchons doivent
(ii) être en contact directs avec les bords extérieurs des doubles bagues. Dans le cas où ceux-ci ne seraient pas serrés ou alignés correctement, utilisez une clé Allen 3mm pour desserrer les bouchons. Ensuite, insérez une nouvelle fois les bouchons correctement et resserrez la vis avec une force de 2 N-m.

Note: Si vous entendez un grincement, lubrifiez les deux faces de la rondelle en bronze ainsi que l'intérieur du pivot. Ne lubrifiez en aucun cas le filetage de la vis.

⚠ **Ne lubrifiez en aucun cas les surfaces de contact entre le cintre/guidon et la potence Andros ou entre la potence Andros et la barre en T de la potence principale Physis 3D. Il est critique de conserver ces surfaces entièrement propre de toute huile ou graisse afin qu'il y ait suffisamment d'emprise pour éviter à la potence Andros de pivoter involontairement.**

⚠ **Ne conduisez en aucun cas votre velo avec les leviers entièrement ou même partiellement ouverts. Arrêtez-vous constamment avant d'ajuster la potence Andros.**

⚠ **Avant de pédaler, assurez-vous qu'il vous est facile d'actionner les leviers de freins et de vitesses.**

IT Regolazione dell'angolazione

Scopo
Ajuster l'angle de la potence Andros, ainsi que la hauteur et l'orientation du cintre/guidon.

Pièces
(1) Deux doubles bagues Andros, (2) deux leviers de serrage Andros, (3) bouchons pour barre en T. (4) La potence ajustable Andros se fixe directement sur la potence principale Physis 3D avec sa barre en T.

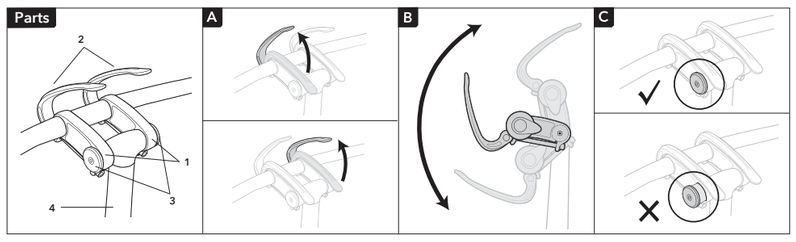
Istruzioni
A. Alza una leva Andros e successivamente anche l'altra leva Andros.
B. Ruota l'attacco manubrio Andros e il manubrio fino a trovare l'altezza e l'angolazione desiderata. Chiudi le leve Andros.
C. Verificare che le staffe di collegamento siano installate in modo appropriato e per garantire la sicurezza di utilizzo. chiave a brugola da 3 mm.
(i) Verificare che i morsetti Andros siano allineati con le estremità a T del piantone sterzo Physis 3D. I due morsetti Andros dovrebbero essere a filo e serrati contro la parte interna dell'estremità a T. Le coperture di chiusura dell'estremità a T dovrebbero appoggiarsi sull'estremità esterna dei morsetti.
(ii) Se sono laschi o non allineati, usa una chiave a brugo la da 3mm per allentare i morsetti. Poi, inserisci fino in fondo i morsetti e serra i la vite di fissaggio con una forza di 2 N-m.

Nota: Se senti un cigolio, lubrifica entrambi lati degli spessori in bronzo e il perno ma non i filetti della vite.

⚠ **Non lubrificare le superici di contatto tra i morsetti Andros e e il manubrio o tra i morsetti Andros e le estremità a T del piantone Physis 3D. E' importante che queste superfici siano puliti e per assicurare gli attriti necessari prevenire movimenti dell'attacco manubrio Andros.**

⚠ **Non utilizzare la bicicletta con un attacco manubrio Andros aperto o parzialmente aperto. Fermare sempre la bicicletta per regolare l'attacco manubrio Andros.**

⚠ **Prima di utilizzare la bicicletta verificare che si possano azionare i comandi dei freni e del cambio con facilità.**



DE Winkel einstellen

Ziel
Einstellung des Andros Vorbaus und die Höhe und Neigung des Lenkers vornehmen.

Teile
(1) Zwei Andros Klemmen, (2) zwei Andros Hebel, (3) T-Bar Endkappen. (4) Der Andros Vorbau passt an den Physis™ 3D T-Bar Lenkervorbau.

Anleitung
A. Heben Sie beide Andros-Klemmhebel an.
B. Drehen Sie nun den Andros Vorbau und den Lenker in die gewünschte Position. Schliessen Sie nun die Andros-Klemmhebeln.
C. Sicherstellen das die Endkappen richtig montiert wurden. 3 mm Innensechskant-Schlüssel.
(i) Stellen Sie sicher, dass die Andros-Klemmen korrekt zum T-Lenkervorbau ausgerichtet sind. Die Endkappen sollten an der Aussenkante der Klemmen aufliegen.
(ii) Falls sie locker sind oder nicht fluchten, benutzen Sie einen 3mm Innensechskant um die Kappen zu lockern. Die Kappen entsprechend ausrichten und mit 2 Nm wieder anziehen.

Hinweis: Sofern Sie ein Quietsch Geräusch hören, schmieren Sie beide Seiten der bronzefarbenen Klemmstücke sowie auch den Zapfen. Bitte nicht das Gewinde der Schrauben schmieren.

⚠ Schmieren Sie nicht die Kontaktflächen zwischen dem Lenker und der Andros-Klemmen oder zwischen den Andros-Klemmen und dem T-Bar. Es ist absolut wichtig, diese Flächen sauber zu halten um zu verhindern, dass sich der Lenker ungewollt dreht.

⚠ Fahren Sie nicht wenn die Klemmen nicht komplett zugeklappt sind. Halten Sie immer an, wenn Sie vorhaben Änderungen an der Lenkung vorzunehmen.

⚠ Bevor Sie losfahren, prüfen Sie bitte immer die Möglichkeit der Bedienbarkeit der Bremsen und der Schaltung.

NL Hoek instellen

Doel
Instelling van de Andros stuurpen, alsook de hoogte en de hoek van het stuur instellen.

Delen
(1) Twee Andros klemmen, (2) twee Andros hendels, (3) T-bar eindkapjes. (4) De Andros voorbouw past op aan de Physis™ 3D T-Bar stuurpen.

Handleiding
A. Lift eerst de ene Andros klemhendel, daarna de andere.
B. Plaats nu de Andros voorbouw en stuur in de gewenste positie. Sluit nu de Andros klem hendel.
C. Zeker stellen dat de T bar-endkappen juist gemonteerd zijn. 3mm inbus-sleutel.
(i) Verzeker je ervan, dat de Andros klemmen correct aan de T stuurpen zijn bevestigd. De endkappen moeten aan de buitenkant van de klemmen liggen.
(ii) In het geval dat ze te los zitten; gebruik een 3mm inbus om de kapjes aan te draaien (met 2 N-m)

Aanwijzing: Als je een krakend geluid hoord; smeer beiden zijden van de bronzen klemmen, alsook de conussen. Niet de draad van de moeren smeren!

⚠ Smeer niet de contactvlakken tussen het stuur en de Andros klemmen of tussen de Andros klemmen en de T-bar. Het is erg belangerijk dat deze vlakken schoon blijven, om ongewild verdraaien van het stuur te voorkomen.

⚠ Rij niet als de klemmen niet volledig dichtgeklapt zijn. Stop altijd, als je iets vreemds in de besturing voelt.

⚠ Voor je wegrijdt; check altijd de remmen en de versnelling

JP 角度調整

目的
アンドロスステムの角度を調整します。

パーツ構成
（1）クランプ,（2）レバー,（3）T-Barプラグ,（4）T-Barハンドロスステムに装着可能です

使用方法
A. ひとつのレバーを持ち上げ、その後もう片方のレバーを持ち上げてください。
B. アンドロスステムとハンドルバーを最適な高さと角度にあわせてください。レバーを閉じてください。
C. エンドプラグ等がしっかりと固定されているか確認します。3 mm ヘキサゴンレンチ（六角レンチ）。
(i) 以下の項目を確認してください。アンドロスステムはT-Barハンドルポストに装着してください。左右の高さが均等か、締め付けは緩くないか確認してください。エンドプラグキャプはT-Barの外側（アンドロスステム装着後）に付けられなければなりません。
(ii) 緩んでいる場合は、3mmの六角レンチを使用し2Nmの強さで締め付けてください。

注意: もし金属が擦れる音が鳴る場合は、ブロンズのシムにグリスを塗ってください。ネジ部（特にねじ切り部）にグロスが付かないようにご注意ください。

⚠ アンドロスステムとハンドルバー、アンドロスステムとハンドルポスト（T-Bar）の接触面にはグリス等を塗らないでください。泥やほこりなどで汚れると可動の際に入り込み正しく締め付けれなくなりますので、ゴミ等は常に取り除くようにしてください。

⚠ アンドロスステムが開いた状態で乗車等をしないでください。また、乗車中に角度調整等を行なわないでください。調整する際は必ず乗車を止め、しっかりと締まっているか確認した後に乗車ください。

⚠ 乗車する前には、シフトレバーやブレーキレバーの位置が操作出来る位置にあるか確認した上で乗車してください。

KR 각도 조정

목표
안드로스 스템의 각도를 조절하고, 핸들바의 높이와 방향을 조정합니다.

부품
(1)2개의 안드로스 클램프, (2) 두개의 안드로스 레버, (3) T-bar 엔드 플러그. (4)안드로스스템은 파이시스 3D T-Bar 핸들포스트 에 맞습니다.

설명
A. 안드로스 레버 한 개를 올려주과, 다른 안드로스 레버를 올려줍니다.
B. 안드로스 스템과 핸들바를 돌려서 원하는 높이와 각도를 맞춰줍니다. 안드로스 레버를 모두 닫아줍니다.
C. 엔드 플러그가 올바르고 안전하게 설치되었는지 확인합니다. 3mm 헥스 키.
(i) 안드로스 클램프가 파이시스 3D T-Bar 핸들포스트와 나란히 정렬되었는지 확인합니다. 두개의 안드로스 클램프는 T-bar 안쪽 모서리에 단단히 수평으로 고정되어야만 합니다. 엔드-플러그 캡은 클램프의바깥쪽 모서리에 놓여야만 합니다.
(ii) 만약 헐렁하게 조여졌다면, 3mm 헥스 키를 사용하여 플러그를 풀어주고, 플러그를 완전하게 끼운후에 2N-m 의 토크로꽉 조여줍니다.

노트: 삐그덕 거리는 소리가 들린다면 청동빛 심의 양쪽면과 피봇 안쪽에 윤활유를 발라줍니다. 볼트 나사산에는 윤활유가 묻지 않도록 해주십시오.

⚠ 핸들바와 안드로스 클램크 사이의 표면 또는 안드로스 클램프와 T-bar 사이의 포면에 기름이 묻지 않도록 해주십시오. 이런부위를 깨끗하게 유지하는 것은 안드로스 스템이 의도치 않게 움직이지 않도록 막아주는 데 매우 중요합니다.

⚠ 안드로스 레버가 완전히 또는 부분적으로 열려있는 상태로 자전거를 타지 마십시오. 안드로스 스템을 조정하기 전에 완전히 주행을 멈춰주십시오.

⚠ 주행전에 기어와 브레이크 레버를 쉽게 조작할 수 있는 확인하십시오

TC 角度調整

目的
調整Andros立管之角度, 及車把手的高度與方位。

零件
（1）二個Andros束仔,（2）二個Andros調整桿, (3) T-Bar尾塞,（4）Andros立管位在T形豎管上

說明
A. 舉起一Andros調整桿, 並將另一調整桿也舉起.
B. 轉動Andros立管及車把手至想要的高度與角度。關上Andros 調整桿。
C. 為騎行安全, 確保尾塞妥當安裝, 3mm 六角扳手。
(i) 檢查Andros束仔與Physis 3D T-Bar車把手成直線, 二個Andros束仔應與T-bar內側邊緣齊平並緊貼。尾塞應位於束仔外側邊緣。
(ii) 若是鬆開或未齊平, 則使用一3 mm六角扳手鬆開尾塞, 將尾塞完全塞入並鎖緊螺絲至2 Nm扭力值。

注意: 若你聽見尖銳的摩擦聲, 潤滑銅墊片兩側及轉軸內側。請不要潤滑螺栓的螺紋。

⚠ 請勿潤滑Andros束仔與車把手間, 或與T-Bar的接觸面。將這些接觸面保持乾淨是非常重要的, 如此才能有足夠的抓力以預防Andros立管移動。

⚠ 請勿於Andros立管全展開或半開時騎行你的愛車。需要調整Andros立管時請務必停下你的愛車。

⚠ 騎乘前, 請先確認你能輕鬆的操作變速及煞車把手。

SC 角度调整

目的
同步调整Andros龙头车把手的高度与角度。

零件
(1) 两个Andros本体夹具, (2) 两个Andros快拆杆, (3) T-把把尾端塞. (4) Andros龙头适用在Physis™ 3D T型把立管

操作说明
A. 分别向上扳开两边的Andros快拆杆。
B. 转动Andros龙头及车把手调整到您想要使用的高度及角度。 扣上Andros 快拆杆将其固定。
C. 为了安全起见，请确认把尾端塞正确安装。3 mm 内六角板手。
(i) 确认Andros本体夹具与Physis 3D T型把立管的相对位置是准确的。两个Andros 夹具必须全部紧靠T型把内侧边缘。把尾端塞盖也应确实靠在外缘固定住。
(ii) 假如有松动的状况。使用3 mm 内六角板手先将其放松，然后推入靠紧再锁紧螺丝到2 N-m(牛顿米)。

注意: 假如您听到异响声音，请在轴心的铜垫片内侧涂上润滑油脂。请不要将油脂涂在螺丝牙纹上。

⚠ 请不要将润滑油脂涂在Andros本体夹具与车把以及T型把接触的内缘表面。关键是要保持这些表面干净才有足够的扣住面积，防止Andros龙头在不注意的状况下松动。

⚠ 请不要在Andros龙头任何一边快拆杆打开的状况下骑乘自行车。而且要在车辆完全停止时才能操作调整Andros龙头。

⚠ 车辆骑乘前，请务必确认可以容易的操作刹车及变速系统。

GR Ρύθμιση γωνίας

Σκοπός
Ρυθμίστε την γωνία του λαιμού Andros καθώς και το ύψος και τον προσανατολισμό.

Μέρη
(1) Δύο κολιέ Andros, (2) δύο λεβιέδες Andros, (3) τρείς T-Bar τάπες. (4) Ο λαιμός Andros ταιριάζει στους λαιμούς Physis™ 3D T-Bar

Εισαγωγή
A. Υψώστε το πρώτο λεβιέ του Andros και στην συνέχεια τον δεύτερο.
B. Περιστρέψτε το λαιμό Andros και το τιμόνι στο επιθυμητό ύψος και γωνία. Κλείστε το λεβιέ του Andros.
C. Βεβαιωθείτε ότι οι τάπες έχουν εγκατασταθεί σωστά για λόγους ασφαλείας. Κλειδί 3 mm hex.
(i) Ελέγξτε ότι το κολιέ Andros είναι ευθυγραμμισμένο με το Physis 3D T-Bar. Τα δύο κολιέ Andros θα πρέπει να είναι πλήρως και σφικτά τοποθετημένα εντός του εσωτερικού περιθωρίου του T-Bar. Οι τάπες θα πρέπει να είναι εξέχουν του εξωτερικού περιθωρίου του κολιέ.
(ii) Εάν είναι χαλαρό, χρησιμοποιείστε ένα κλειδί 3mm hex για να ρυθμίσετε τις τάπες. Στην συνέχεια, εισάγετε τις τάπες πλήρως και σφίξτε έως τα 2 N-m.

Σημείωση: Εάν ακούσετε τρίξιμο, λιπάνετε και τις δύο πλευρές των ροδελών καθώς και το εσωτερικό του pivot. Μην λιπαίνετε τις βόλτες από τις βίδες.

⚠ Μην λιπαίνετε τα σημεία επαφής μεταξύ του λαιμού και του κολιέ Andros ή μεταξύ του κολιέ Andros και του T-bar. Είναι σημαντικό να παραμείνουν αυτές οι επιφάνειες καθαρές ώστε να αποφευχθεί ανεπιθύμητη μετακίνηση του λαιμού.

⚠ Μην οδηγείτε το ποδήλατο με το λεβιέ Andros πλήρως ή μερικώς ανοιχτό. Να σταματάτε πάντα το ποδήλατο πριν επιχειρήσετε τη ρύθμιση του λαιμού Andros.

⚠ Πριν ξεκινήσετε την οδήγηση, ελέγξτε ότι μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα συστήματα φρένων και ταχυτήτων κανονικά.

RU Регулировка угла наклона

Предназначение
Отрегулируйте угол наклона выноса, отрегулируйте высоту и положение руля.

Части
(1) Две защелки Andros, (2) Два рычага Andros, (3) Заглушки T- Bar. (4) Вынос Andros крепится к рулевой колонке Physis™ 3D T-Bar Handlepost

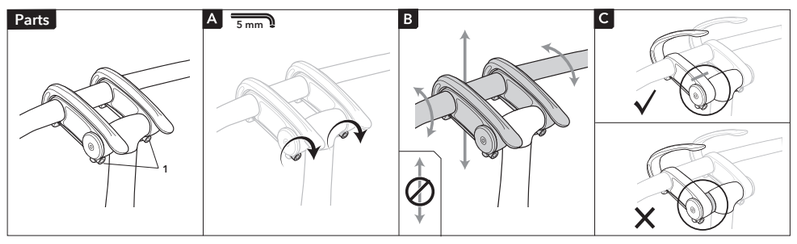
Инструкции
A. Поднимите один рычаг Andros, затем поднимите второй рычаг Andros.
B. Расположите вынос Andros и руль под требуемым углом и на желаемой высоте.Закройте рычаг Andros.
C. Убедитесь, что заглушки руля установлены корректно и выполняют свою защитную функцию. Шестигранный ключ на 3 мм
(i) Проверьте чтобы рычаги выноса Andros были расположены вровень с T-образной ответной частью колонки Physis 3D. Оба рычага Andros должны крепко держаться за края ответного крепления на колонке. Заглушки на колонке должны находится напротив внешней части рычагов.
(ii) Если рычаги закрываются не плотно и не обеспечивают должной прижимной силы, ослабьте вставки с помощью шестигранного ключа на 3 мм. Затем протолкните вставки глубже в руль и затяните с усилием 2 N-м.

Note: Если вы слышите скрип, смажьте обе стороны бронзовых прокладок прижимного механизма. Также необходимо смазывать сам механизм. Не смазывайте резьбы болтов.

⚠ Не смазывайте контактные поверхности между выносом и рулем или выносом и рулевой колонкой во избежание ослабления сцепления и предотвращения случайного проворачивания.

⚠ Не используйте велосипед с открытыми или не до конца закрытыми рычагами выноса Andros. Никогда не пытайтесь отрегулировать высоту руля или угол наклона выноса на ходу.

⚠ После настройки, перед поездкой, убедитесь, что вы можете свободно оперировать тормозами и рычагом переключения передач.



EN Tightness Adjustment

Aim
Tighten the Andros Stem for safety

Tools Required
5 mm hex key

Parts
(1) 2 x Andros Adjustment Bolts.

Instructions
A. Make sure the Andros Stem is closed properly (Step B of Angle Adjustment).
Tighten the Andros Adjustment Bolts to a torque of 9~10 N-m using a 5 mm hex key.
B. Test that Andros Stem is tight by trying to rotate the Handlebar and pressing the Andros Stem down. If there is movement, tighten the Andros Adjustment Bolts again or ask your dealer to service your Andros Stem.
C. Per Step C of Angle Adjustment, check that the Andros Clamps are aligned with the Physis 3D T-Bar Handlepost and that the T-Bar End Plugs are resting against the outer edge of the Andros Clamps.

ES Ajuste de presión

Objetivo
Presión del Vástago Andros para seguridad.

Herramientas necesarias
Llave hexagonal de 5mm.

Partes
(1) Pernos ajustables Andros

Instrucciones
A. Asegúrese que el Vástago Andros se encuentre cerrado apropiadamente. (Paso B de Ajuste de Ángulo) Ajuste los Pernos Ajustables Andros a un torque de 9~10 N-m utilizando una llave hexagonal de 5mm.
B. Pruebe que el Vástago Andros se encuentre ajustado intentando rotar el manillar y presionando el Vástago Andros hacia abajo. Si hay algún movimiento, ajuste los Pernos Ajustables Andros nuevamente o consulta con su Dealer para que revise su Vástago Andros.
C. En el paso C de Ajuste de Ángulo, asegúrese que las abrazaderas Andros se encuentren alineadas con el manillar Physis 3D T-Bar y que las terminaciones de conexión del T-Bar descansen sobre el borde externo de las abrazaderas Andros.

FR Serrage

Objectif
Serrer convenablement la potence Andros pour des raisons de sécurité.

Outillage requis
Clé hexagonale (clé Allen) 5 mm.

Pièces
(1) Boulons d'ajustement Andros

Instructions
A. Assurez-vous que la potence Andros est correctement fermée (étape B du Réglage de l'angle).
Utilisez la clé Allen de 5 mm pour serrer les boulons d'ajustements de la potence Andros avec une force de serrage comprise entre 9 et 10 N-m.
B. Assurez-vous que la potence Andros est convenablement serrée en essayant de faire pivoter le cintre/guidon et en appliquant une pression sur la potence, vers le bas. En cas de pivotement, resserrez une nouvelle fois les boulons d'ajustements ou demandez à votre revendeur d'ajuster la potence Andros.
C. Selon l'étape C du Réglage de l'angle, vérifiez que les doubles bagues de la potence Andros soient parfaitement alignées avec la barre en T de la potence principale Physis 3D et que les bouchons de la barre en T reposent correctement contre les bords extérieurs des bagues de la potence Andros.

IT Regolazione della tensione di chiusura

Scopo
Fegistare la tensione di chiusura dell'attacco manubrio Andros per garantire la sicurezza di utilizzo.

Atrezzi richiesti
Chiave a brugola da 5 mm.

Parti
(1) Bullone di regolazione Andros

Istruzioni
A. Berifica che l'attacco manubrio Andros sia chiuso (passo B della regolazione dell'angolazione).
Regola la tensione del bullone di regolazione dell'attacco manubrio Andros con una coppia di 9~10 N-m Smussando una chiave a frugola da 5 mm.
B. Verifica che l'attacco manubrio Andros sia ben fermo verificando l'impossibilità di ruotare il manubrio e spingendo l'attacco manubrio verso il basso. Se le parti si muovono riserrare il bullone di regolazione o chiedi al tuo dealer di fiducia di verificare lo stato dell'attacco manubrio.
C. Seguendo il passo C della regolazione dell'angolazione, verifica che i morsetti Andros siano allineati con l'estremità a T del piantone sterzo Physis 3D e che le coperture di chiusura dell'estremità a T si appoggino sull'estremità esterna dei morsetti.

DE Einstellung der Klemmkraft

Ziel
Sicherheit bilden durch richtiges Klemmen.

Benötigtes Werkzeug
5 mm Innensechskant-Schlüssel.

Teile
(1) Andros Einstellschrauben

Anleitung
A. Vergewissern Sie sich, dass der Andros Vorbau richtig geschlossen/geklemmt ist. (Schritt B Winkel einstellen).
Sichern Sie die Andros Einstellschrauben mit einem Drehmoment von 9~10 N-m mit dem 5mm Innensechskant.
B. Testen Sie ob der Andros Vorbau fest ist, indem Sie versuchen den Lenker zu drehen und den Vorbau runter zu drücken. Sollte es noch beweglich sein, ziehen Sie die Einstellschrauben nochmal fest oder fragen Sie Ihren Händler.
C. Bei Schritt C, wenn der Winkel eingestellt wird, stellen Sie sicher, dass die Andros-Klemmen korrekt zum T-Lenkervorbau ausgerichtet sind. Die Endkappen sollten an der Aussenkante der Klemmen aufliegen.

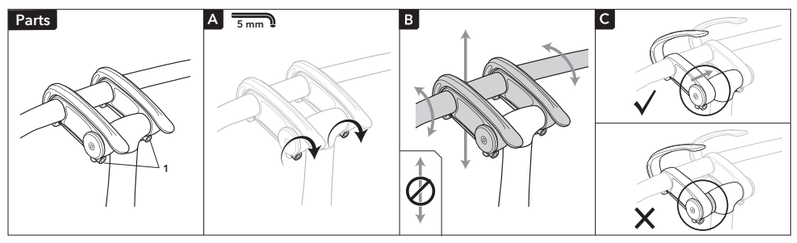
NL Instelling klemkracht

Doel
Zekerheid door door juiste klemming.

Benodigd gereedschap
5 mm inbus-sleutel.

Delen
(1) Andros afstelbouten

Handleiding
A. Verzeker je ervan, dat de Andros voorbouw juist gesloten/geklemd is. (stap B, hoek instellen)
Borg de Andros instelbouten met een draaimoment van 9~10 N-m met 5 mm inbus.
B. Test of de Andros voorbouw vast zit; draai het stuur en probeer het naar beneden te drukken. Zit er beweging in, draai de instelschroeven nogmaals aan, of ga naar de dealer
C. Bij stap C, als de hoek ingesteld wordt; zorg ervoor dat de Andros klemmen correct aan de T bar bevestigd zijn. (aan de buitenkant van de klemmen)



JP 締め付け確認

目的
安全のための締め付け具合の確認

使用工具
5 mm ヘキサゴンレンチ（六角レンチ）

パーツ
(1) アンドロスステム調整ボルト

使用方法
A. アンドロスステムがしっかりと閉じられていることを確認してください。（アンドロスステム-調整のD）
5mmの六角レンチを使用し9〜10 N-mのトルクで締め付けてください。
B. しっかりと締め付けた後、ハンドルバーに体重をかけて動くかどうかを確認してください。動く場合は締め付けが緩いため再度締め付けを行なってください。それでも動く場合は購入店へお問い合わせください。
C. 装着するT-Barハンドルポストの取り付け部両側にエンドプラグが取り付けられていることを確認してください。こちらも緩みがないか確認してください

KR 조임 조정

목표
안드로스 스템을 안전하게 조여줍니다.

필요한 도구
5mm 헥스 키

부품
(1) 안드로스 조정 볼트

설명
A. 안드로스 스템이 잘 닫히는지 확인합니다. (각도 조정 Step B 참고)
5mm 헥스 키를 사용하여 안드로스 조정 볼트를 9~10 N-m 의 토크로 조여줍니다.
B. 핸들바를 돌려보고 안드로스 스템을 눌러보면서 안드로스 스템이 잘 조여졌는지 확인합니다.
C. 안드로스 클램프가 파이시스 3D T-Bar 핸들포스트와 나란히 정렬되었는지 확인을 하고 T-Bar 엔드 플러그가 안드로스 클램프의 바깥쪽 모서리에 놓여있는 지 확인 합니다.

TC 鎖緊調整

目的
為了確保安全，請鎖緊Andros立管。

所需工具
5mm六角扳手

零件
(1) Andros調整螺絲

說明
A. 請確認Andros立管是否閉合適當（角度調整的步驟B）
使用一把5 mm六角扳手將Andros調整螺絲鎖緊到9~10 N-m的扭力值。
B. 測試Andros立管是否牢固，方法是旋轉車把手並將Andros立管往下壓。若有移動情形，再次鎖緊Andros立管夾緊螺絲，或請經銷商調整Andros立管。
C. 承角度調整步驟C, 請確認Andros束仔是否對齊T形豎管, T-Bar尾塞是否在Andros 束仔外側邊緣。

SC 锁固紧度调整

目的
为了安全，请确实做好锁固紧度调整。

所需工具
5 mm内六角板手

零件
(1) Andros调整螺丝

操作说明
A. 确定Andros龙头确实在闭合状态(步骤B为角度调整)。
使用5 mm内六角板手，将Andros调整螺丝锁紧达到9~10 N-m(牛顿米)。
B. 测试Andros龙头是否锁紧，请转动以及用力往下压车把手。如果还会松动请再锁紧Andros调整螺丝或者请你的经销商为您做售后调整服务。
C. 只要有做过角度调整后请务必按照步骤C 执行检测，并确认检查Andros本体夹具与Physis 3D T型把立管的相对位置是准确的。两个Andros夹具必须全部紧靠T-把内侧边缘。把尾端塞盖也应确实靠在外缘固定住。

GR Σύσφιξη

Σκοπός
Σφίξτε τον λαιμό Andros για μεγαλύτερη ασφάλεια.

Απαιτούμενα εργαλεία
Κλειδί 5 mm hex

Μέρη
(1) Βίδα ρύθμισης Andros

Οδηγίες
A. Βεβαιωθείτε ότι ο λαιμός Andros είναι κλεισμένος σωστά. (Βήμα Γ από τη ρύθμιση γωνίας)
Σφίξτε τη βίδα του λαιμού με δύναμη 9~10 N-m χρησιμοποιώντας ένα κλειδί 5 mm hex.
B. Δοκιμάστε ότι ο λαιμός Andros είναι σφιγμένος δοκιμάζοντας να περιστρέψετε το τιμόνι ή να πιέσετε το λαιμό προς τα κάτω. Εάν υπάρξει μετακίνηση, σφίξτε τη βίδα ρύθμισης του Andros ξανά ή απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο ώστε να επισκευάσει το λαιμό σας.
C. Κατά το βήμα Γ εάν υπάρχει ρύθμιση γωνίας, ελέγξτε ότι το κολιέ Andros είναι ευθυγραμμισμένο με το Physis 3D T-Bar και ότι οι τάπες του T-Bar κάθονται έξω από το εξωτερικό άκρο του κολιέ.

RU Регулировка момента затяжкт

Предназначение
Отрегулируйте вынос Andros для вашей безопасности.

Необходимые инструменты
Шестигранный ключ на 5 мм

Части
(1) Регулировочные болты выноса Andros

Инструкции
A. Удостоверьтесь, что рычаг выноса полностью закрыт (Шаг B для пункта «Регулировка угла наклона»).
Затяните болты регулировки системы крепления выноса Andros с усилием 9~10 N-м с помощью шестигранного ключа на 5 мм.
B. Убедитесь, что система крепления хорошо затянута, попробовав изменить угол руля без открывания рычага Andros. Если присутствует какое-либо движение, затяните болты регулировки системы крепления выноса Andros снова или обратитесь к вашему дилеру.
C. Удостоверьтесь, что рычаги выноса Andros полностью находятся над Т-образной перекладиной рулевой колонки Physis 3D T-Bar Handlepost и что заглушка руля T-Bar End Plugs находятся по краям рычагов выноса Andros.

ternbicycles.com
Tern Bicycles

Copyright 2011-2015, Mobility Holdings, Ltd. All rights reserved.

All works in this publication, such as but not limited to text, images, graphics, and other artistic creations are subject to copyright and/or other intellectual property rights and are the sole property of Mobility Holdings, Ltd. The said works may not be reproduced, distributed, modified, stored or reposted without the express written permission of Mobility Holdings, Ltd.

Tern, the Tern Werd (logotype), the Tern Berd (device), and Andros Stem used alone or in combination are trade names, trade devices or registered trademarks of Mobility Holdings, Ltd.

Made in Taiwan